

WASHER-DISINFECTOR CLEANING MONITOR

For Use in Routine Monitoring of the Wash Phase
in Washer/Disinfectors



INDICATIONS FOR USE:

The single use Hu-Friedy Washer-Disinfectant Cleaning Monitor is designed for monitoring cleaning efficiency during the wash process.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Insert a Washer-Disinfectant Cleaning Monitor strip (IMS-1200W) into Cleaning Monitor Holder (IMS-1200H) completely. The front side of the monitor with red test soil will be visible in the holder window, as shown below.



2. Position the Cleaning Monitor Holder face up inside a basket. Place basket on a shelf in the washer. Vary positions and shelves of Washer-Disinfectant Cleaning Monitor placement cycle to cycle.
3. Run a complete washer cycle. We recommend monitoring every shelf on every washer each day for a machine release and using a minimum of one Washer-Disinfectant Cleaning Monitor strip per load for routine monitoring throughout the day.
4. At the end of the washing cycle, remove the Washer-Disinfectant Cleaning Monitor from the holder and read the result. Please see visual interpretation of results below. Caution: Holder and monitor strip may still be hot! Remove with care.

INTERPRETATION OF MONITOR RESULTS:



Untreated Monitor, or critical/poor result



Insufficient result



Optimum result

5. If desired, you may also record the location of monitor placement in the washer-disinfectant on the strip itself with a fine tip waterproof marker. Place a hash mark or circle representing the position of the Wash-Checks on the location rectangle that simulates an imaginary washer basket. This allows for placement tracking.
6. If desired, staple the Washer-Disinfectant Cleaning Monitor strip onto the Washer-Disinfectant Cleaning Monitor Record Sheet and complete the appropriate information. Retain as a permanent record.

STORAGE:

- Store Cleaning Monitors inside the protective foil bag provided at 40-86°F (4-30°C). Do not remove the monitors from the foil bag until ready to use.
- Keep away from disinfectants and fumes.

EXPIRY DATE:

The expiry date is printed on the product packaging.

Please see website for Washer-Disinfectant Cleaning Monitor Record Sheet and Troubleshooting Guide.



1-800-Hu-Friedy
Hu-Friedy.com

Manufactured for:
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Kleines Öschle 8
D-78532 Tuttlingen

FOR VENDOR USE ONLY

N1558/0915

DE Indikationen: Der Hu-Friedy Kontrollstreifen für die Reinigung mit Wasch-/Desinfektionsgeräten für den Einmalgebrauch ist für die Überwachung der Reinigungseffizienz während des Waschvorgangs bestimmt.

Gebrauchsanweisung:

1. Einen Kontrollstreifen für die Reinigung mit Wasch-/Desinfektionsgeräten (IMS-1200W) ganz in eine Halterung für Reinigungskontrollstreifen (IMS-1200H) einführen. Die Vorderseite des Kontrollstreifens mit roter Testverschmutzung ist, wie unten dargestellt, im Fenster der Halterung sichtbar.¹
2. Die Halterung für Reinigungskontrollstreifen mit der Bildseite nach oben in einen Korb legen. Den Korb auf eine Ablage im Waschgerät stellen. Die Position des Kontrollstreifens für die Reinigung mit Wasch-/Desinfektionsgeräten und die Ablage bei jedem Zyklus ändern.
3. Einen kompletten Waschzyklus durchführen. Wir empfehlen die tägliche Überwachung jeder Ablage in jedem Waschgerät für eine Freigabe der Maschine und die Verwendung von mindestens einem Kontrollstreifen für die Reinigung mit Wasch-/Desinfektionsgeräten je Ladung für die routinemäßige Überwachung im Laufe eines Tages.
4. Den Kontrollstreifen für die Reinigung mit Wasch-/Desinfektionsgeräten nach Beendigung des Waschzyklus aus der Halterung nehmen und das Ergebnis ablesen. Zur visuellen Interpretation der Ergebnisse siehe Abb. unten.²
Vorsicht: Halterung und Kontrollstreifen können noch heiß sein! Vorsicht beim Herausnehmen.
5. Falls gewünscht, kann die Stelle, an der der Kontrollstreifen im Wasch-/Desinfektionsgerät platziert wurde, auch mit einem wasserfesten Fineliner auf dem Streifen selbst vermerkt werden. Kennzeichnen Sie die Stelle, an der die Prüfungen vorgenommen wurden, jeweils mit einem Reutensymbol (#) oder einem Kreis im Location-Rechteck, das den Korb im Waschgerät darstellen soll. Auf diese Weise kann die Platzierung der Streifen nachverfolgt werden.
6. Falls gewünscht, kann der Kontrollstreifen für die Reinigung mit Wasch-/Desinfektionsgeräten an das Protokoll für Kontrollstreifen für die Reinigung mit Wasch-/Desinfektionsgeräten angeheftet werden und die entsprechenden Daten werden dann eingetragen. Das Protokoll sollte als permanente Aufzeichnung aufbewahrt werden.

Lagerung:

- Die Kontrollstreifen für die Reinigung im mitgelieferten Schutzfolienbeutel bei 4-30 °C (40-86 °F) aufbewahren. Die Kontrollstreifen erst unmittelbar vor der Verwendung aus dem Folienbeutel entnehmen.
- Vor Desinfektionsmitteln und Dämpfen geschützt aufbewahren.

Verfallsdatum: Das Verfallsdatum ist auf der Produktverpackung aufgedruckt.

Das Formblatt für das Protokoll für Kontrollstreifen für die Reinigung mit Wasch-/Desinfektionsgeräten und die Anleitung für die Fehlersuche finden Sie auf der Website.

ES Indicaciones de uso: El monitor de limpieza de lavadoras/desinfectadoras Hu-Friedy de un solo uso está diseñado para controlar la eficacia en la limpieza durante el proceso de lavado.

Instrucciones de uso:

1. Inserte la tira del monitor de limpieza de lavadora/desinfectadora (IMS-1200W) hasta el fondo en el soporte del monitor de limpieza (IMS-1200H). La parte delantera del monitor con la suciedad de prueba roja quedará visible en la ventana del soporte, según se muestra a continuación.¹
2. Coloque el soporte del monitor de limpieza mirando hacia arriba en el interior de una cesta. Coloque la cesta en un estante de la lavadora. Varíe las posiciones y los estantes donde coloca el monitor de limpieza de lavadora/desinfectadora de un ciclo a otro.
3. Ejecute un ciclo de lavado completo. Se recomienda controlar todos los estantes de todas las lavadoras cada día para la aprobación de máquinas, y el uso como mínimo de una tira de monitor de limpieza de lavadora/desinfectadora por carga para el control de rutina durante todo el día.
4. Al terminar el ciclo de lavado, extraiga el monitor de limpieza de lavadora/desinfectadora del soporte y lea el resultado. Consulte más abajo la interpretación visual de los resultados.²
Precaución: El soporte y la tira del monitor aún pueden estar calientes. Sáquelos con cuidado.
5. Si lo desea, también puede registrar la ubicación del monitor dentro de la lavadora/desinfectadora en la propia tira con un marcador hidrófugo de punta fina. Coloque una almohadilla o círculo que represente la posición de los controles de lavado en el rectángulo de ubicación que simula una cesta imaginaria de la lavadora. Esto le permitirá hacer un seguimiento de la ubicación.
6. Si lo desea, grape la tira del monitor de limpieza de lavadora/desinfectadora a la hoja de registro del monitor y rellene la información adecuada. Guárdela como un registro permanente.

Almacenamiento:

- Conserve los monitores de limpieza dentro de la bolsa de aluminio protectora suministrada a 4-30 °C (40-86 °F). No saque los monitores de la bolsa de aluminio hasta que vaya a utilizarlos.
- Manténgalos alejados de desinfectantes y vapores.

Fecha de caducidad: La fecha de caducidad está impresa en el envase del producto.

Visite el sitio web para obtener la hoja de registro del monitor de limpieza de lavadora/desinfectadora y la guía de solución de problemas.

FR Mode d'emploi : Le dispositif de contrôle du nettoyage des machines à laver/désinfecteurs à usage unique de Hu-Friedy a été conçu pour vérifier l'efficacité du nettoyage lors du processus de lavage.

Mode d'emploi :

1. Insérez complètement la bande de contrôle du nettoyage des machines à laver/désinfecteurs (IMS-1200W) dans le porte-dispositif de contrôle de nettoyage (IMS-1200H). La partie avant du dispositif de contrôle du nettoyage avec souillure test rouge doit être visible dans la fenêtre du porte-dispositif, comme illustré ci-dessous.¹
2. Positionnez le porte-dispositif de contrôle du nettoyage vers le haut, dans un panier. Placez le panier sur une tablette, dans la machine à laver. Variez la position du dispositif de contrôle du nettoyage sur les tablettes de la machine à laver/désinfecteur entre chaque cycle.
3. Lancez un cycle de machine à laver complet. Nous vous conseillons de contrôler chaque tablette de chaque machine à laver, chaque jour, pour une libération de machine, et d'utiliser au moins une bande de contrôle de nettoyage de machine à laver/désinfecteur par chargement pour le contrôle de routine tout au long de la journée.
4. À la fin du cycle, enlevez le dispositif de contrôle de nettoyage de la machine à laver/désinfecteur, ainsi que le porte-dispositif, et observez les résultats. Vous trouverez ci-dessous une interprétation visuelle des résultats.²
Mise en garde : le porte-dispositif et la bande de contrôle peuvent être très chauds ! Enlevez-les avec prudence.
5. Si vous le souhaitez, vous pouvez également marquer l'emplacement du dispositif de contrôle dans la machine à laver/désinfecteur sur la bande elle-même, à l'aide d'un marqueur fin résistant à l'eau. Tracez une marque ou un cercle représentant la position des contrôles de nettoyage sur le rectangle d'emplacement simulant un panier de lavage imaginaire. Ainsi, vous pourrez effectuer le suivi des positions.
6. Si vous le désirez, agrafez la bande de contrôle du nettoyage de la machine à laver/désinfecteur à la feuille d'enregistrement du dispositif de contrôle du nettoyage de la machine à laver/désinfecteur et indiquez les informations appropriées. Gardez cette feuille d'enregistrement.

Stockage :

- Conserver les dispositifs de contrôle de nettoyage dans le sachet de protection en aluminium fourni à une température de 4 à 30 °C (40-86 °F). Ne pas retirer les dispositifs de contrôle du sachet en aluminium avant d'être prêt à les utiliser.
- Gardez à l'écart des produits désinfectants et des émanations.

Date de péremption : La date de péremption est imprimée sur l'emballage du produit.

La feuille d'enregistrement et le guide de résolution des problèmes du dispositif de contrôle du nettoyage de machine à laver/désinfecteur se trouve sur le site Web.

IT Indicazioni per l'uso: Il dispositivo monouso di monitoraggio della pulizia nei sistemi di lavaggio/disinfezione di Hu-Friedy è progettato per il monitoraggio dell'efficienza della pulizia durante la procedura di lavaggio.

Istruzioni per l'uso:

1. Inserire a fondo una striscia per il dispositivo di monitoraggio della pulizia nei sistemi di lavaggio/disinfezione (IMS-1200W) in un supporto per il dispositivo di monitoraggio della pulizia (IMS-1200H). Il lato anteriore del dispositivo di monitoraggio con il reagente rosso deve essere visibile nella finestra del supporto, come mostrato nella figura.¹
2. Posizionare il supporto per il dispositivo di monitoraggio della pulizia rivolto verso l'alto all'interno di un cestello. Posizionare il cestello su un ripiano del sistema di lavaggio. Variare da un ciclo all'altro la posizione e il ripiano su cui viene posto il dispositivo di monitoraggio della pulizia nei sistemi di lavaggio/disinfezione.
3. Eseguire un ciclo di lavaggio completo. Si consiglia di monitorare ogni giorno ciascun ripiano di ogni sistema di lavaggio per un rilascio della macchina e di utilizzare almeno una striscia per il dispositivo di monitoraggio della pulizia nei sistemi di lavaggio/disinfezione per carico per il monitoraggio di routine durante la giornata.
4. Alla fine del ciclo di lavaggio, rimuovere il dispositivo di monitoraggio della pulizia nei sistemi di lavaggio/disinfezione dal supporto e leggere il risultato. Vedere di seguito per l'interpretazione visiva dei risultati.²
Attenzione: il supporto e la striscia per il dispositivo di monitoraggio possono essere roventi! Estrarli con attenzione.
5. Se necessario, è possibile registrare sulla striscia stessa la posizione in cui è stato posto il dispositivo di monitoraggio all'interno del sistema di lavaggio/disinfezione, utilizzando un pennarello indelebile a punta fine. Disegnare un cancelletto o un cerchio per segnalare la posizione del dispositivo all'interno di un rettangolo che rappresenta il cestello del sistema di lavaggio. In questo modo è possibile tenere traccia della posizione.
6. Se necessario, pinnare la striscia per il dispositivo di monitoraggio della pulizia nei sistemi di lavaggio/disinfezione al foglio di registrazione del monitoraggio della pulizia nei sistemi di lavaggio/disinfezione e inserire le informazioni appropriate. Conservare il foglio come registrazione permanente.

Conservazione:

- Conservare i dispositivi di monitoraggio della pulizia nel sacchetto di protezione in alluminio a una temperatura di 40-86 °F (4-30 °C). Non rimuovere i dispositivi di monitoraggio dal sacchetto di alluminio fino al momento dell'utilizzo.
- Tenere lontano da disinfettanti e fumi.

Data di scadenza: la data di scadenza è indicata sulla confezione del prodotto.

Visitare il sito Web per il foglio di registrazione del monitoraggio della pulizia nei sistemi di lavaggio/disinfezione e per la guida alla risoluzione dei problemi.

1. PLATZIERUNG DES TESTSTREIFENS IN DER HALTERUNG / COLOCACIÓN DE LA TIRA DE PRUEBA DENTRO DEL SOPORTE / POSITIONNEMENT DE LA BANDE DE TEST DANS LE PORTE-DISPOSITIF / INSERIMENTO DELLA STRISCIA DI TEST NEL SUPPORTO:



2. INTERPRETATION DER ERGEBNISSE DES KONTROLLSTREIFENS / INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS DEL MONITOR / INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS DU CONTRÔLE / INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI DEL MONITORAGGIO:



Unbehandelter Kontrollstreifen oder kritisches/schlechtes Ergebnis
Monitor sin tratar o resultado crítico/pobre
Contrôle non traité ou mauvais résultat
Dispositivo di monitoraggio non trattato o risultato critico/scadente



Ungenügendes Ergebnis
Resultado insuficiente
Résultat insuffisant
Risultato insufficiente



Optimales Ergebnis
Resultado óptimo
Résultat optimal
Risultato ottimale

FOR VENDOR USE ONLY